

視覺資源的詮釋資料標準 VRA Core

蘇佩芬 陳和琴

VRA Core : A Metadata Standard of Visual Resources

Pei-fen Su

Graduate Student

Ho-chin Chen

Associate Professor

Department of Information & Library Science

Tamkang University

Taipei, Taiwan, R.O.C.

Abstract

With the speedy development of Internet resources and image databases, many metadata standards were created. VRA Core is one of the standards for sharing these digital visual resources. It was developed by Visual Resources Association and implemented by several institutions in foreign countries. This article describes what is VRA Core, and its development and special features. Comparisons to MARC21 and DC are also included.

Keywords:

Visual resources; Metadata; Visual Resources Association (VRA); VRA core

前 言

隨著網路及影像技術的突飛猛進，網路上的影像資料庫日益增多。爲了分享這些數位化視覺資源，許多詮釋資料標準(metadata standards)紛紛產生，VRA Core就是其中之一。何謂VRA Core？其發展及特色爲何？爲何VRA Core在國外頗受到視覺資源收藏單位的青睞？本文擬就這些問題作一深入探討。

二、視覺資源協會

美國視覺資源界所謂的視覺資源主要是指提供靜止圖像的幻燈片、照片、圖片等靜畫資料(註一)。視覺資源數位化在美國已成為趨勢，幾乎各大圖書館、美術館或博物館視覺資源收藏單位都提供有影像的查檢與利用。

視覺資源協會(The Visual Resources Association，以下簡稱 VRA)是美國此一領域著名的非營利性專業團體。自 1982 年成立迄今，VRA 主要的任務在於視覺資源特徵與管理的研究及專業人才的培訓。每年除了在不同城市舉辦大型年會外，亦不定期舉行研討會。VRA 的會員包括：幻燈片及照片管理者、影片及錄影帶館員、媒體專家、照片檔案館員、幻燈片及微縮資料製作者、掌管版權及複製權的官員、攝影師、藝術史專家、藝術家、科學家及其他與視覺資源相關的工作人員(註二)。基本上，VRA 是影像媒體專業人員的國際性組織。

三、「視覺資源協會視覺資源核心項目」的發展

為因應網路環境及視覺資源的複雜性，提供會員資源共享，VRA 於 1993 年成立資料標準委員會(Data Standards Committee，以下簡稱 VRA/DSC)，由 VRA/DSC 收集美加地區 60 多個視覺資源機構所用的描述項目(categories)，找出共同項目後，再參考 Categories for the Description of Works of Art(簡稱 CDWA)，於 1996 年在協會所發行的 VRA Bulletin 秋季號上，正式公布第一版的視覺資源描述項目，全名為「視覺資源協會視覺資源核心項目」(VRA Core Categories for Visual Resources，簡稱 VRA Core)(註三)。換言之，VRA Core 是 VRA 所公布的特殊型詮釋資料。

其後，VRA/DSC 持續針對第一版進行評估、測試與討論，於 1997 年 10 月發行第二版(以下簡稱 VRA Core 2.0)。

為了宣傳及評估 VRA Core 2.0 的可行性，VRA/DSC 於 1997 年 11 月 14 日與研究圖書館組織(Research Library Group)合作推動「視覺資源線上網路資訊分享計畫」(The Visual Resources Sharing Information Online Network Project，簡稱 VISION Project)。參與該計畫的單位被要求以 VRA Core 2.0 做為資料描述的格式。1998 年秋季，VRA/DSC 著手進行 VISION Project 整體評估與調

查：在1998至1999年間，舉辦多場會議與研討會，並鼓勵使用過VRA Core的地方單位分享他們的使用情況與意見回饋。1999年間VRA/DSC將這些調查、評估及意見反映等加以統整合理，成為下一版改進之目標，爾後遂有第三版(以下簡稱VRA Core 3.0)的問世(註四)。VRA Core 3.0於2000年發表，刊登於VRA Bulletin, 2000年夏季號，為目前最新的版本。

VRA Core 3.0共有17個項目，見表1(註五)。

表1 VRA Core Categories 3.0

01.Record Type 記錄類型	02.Type 資料類型	03.Title 題名(Q)*
04.Measurements 尺寸(Q)*	05.Material 載體材料(Q)	06.Technique 技術
07.Creator 創作者(Q)	08.Date 日期(Q)*	09.Location 位置(Q)
10.ID Number 識別號(Q)*	11.Style/Period 風格/時期(Q)	12.Culture 文化
13.Subject 主題	14.Relation 相關(Q)*	15.Description 描述*
16.Source 來源*	17.Rights 版權*	

註：(Q)表示提供修飾語以備使用

* 表示不使用控制語彙或權威控制的項目

四、VRA Core 的特性

VRA Core 為描述視覺資源及分享電子資訊而設，其著錄層次介於簡略(minimal)及完整(full)資料項目之間，期望所建議的必備項目在分享的環境之下，足以描述特定的視覺資源；基於前述理念所設計的VRA Core，具備下列特性：

(一) 所描述的資料類型特殊

VRA Core 3.0目前可描述的資料類型，除了基本的幻燈片、投影片、照片、靜畫等平面資料外，尚包括：藝術作品、傳統手工藝品、建築物、流行物、錄影帶、民間文化及歷史遺產等較大範圍的平面及立體作品；對於發生過的事件、表演藝術、數位化圖檔等無實體存在的資源，亦為VRA Core可描述的對象(註六)。

(二) 可區分原件或代替物

由於視覺資源容易被複製或轉製成其他類型，因此區分原件或代替物就成為描述時的重點項目之一。VRA Core將視覺資源之「原件」與「代替物」的概念，分別以「作品」(work)和「影像」(image)區別之，在VRA Core 3.0

官方文件有下列宣告(註七)：

1. 作品(work)

「作品」指的是真實存在的實體，不論過去存在或未來存在的。「作品」可以是一件藝術創作品(如：繪畫、雕塑)、一場表演(作曲、演出)，或一個建築物及其內部的創作品等，是真實存在的物體或意識存在的文化體。作品本身可以是一個單獨的物件，也可以由多個物件組合而成。

2. 影像(image)

因「作品」具「原創性」、「唯一性」，無法在同一時間內於不同地點呈現，因此以「影像」代替「作品」，使之得以於同一時間、不同地點，以不同型態呈現。一個「作品」可能擁有數個「影像」代替物，而且「影像」代替物可能由一個以上的存藏單位所持有。

舉例言之，某藝術家完成一件木製品，拍成照片後，並數位化為圖檔。編目時，木製品理當視為「作品」著錄，沒有問題，但是照片的編目就有了爭議，因為照片可被視為攝影家拍攝的藝術品(「作品」)，亦可視為木製品的代替物(「影像」)。再者，若木製品以不同角度拍攝多張，不同細部的照片，那麼一個「作品」就可能同時擁有多個「影像」；類似的複雜情況，是針對視覺資源編目時有可能會遇到的，因此 VRA 採用編目範例的方式來說明 VRA Core 如何描述視覺資源。本文摘錄一例以供參考，詳見附錄一。

總之，讓使用者識別所編目的物件是否為創作原件，或知道是否尚有其他相關「作品」或「影像」存在，正是 VRA Core 希望能夠掌握的資訊。

(三)「1：1」原則

如前述，一件「作品」可能擁有不只一個「影像」，而每個「影像」不但有編目之必要，亦須和「作品」保持關連。為因應現實狀況，VRA Core 早先的作法是將「作品」視為編目主體，將「影像」視為附件，完成一筆編目記錄。若以 VRA Core 2.0 版為例，每一筆編目記錄同時包括「作品」及「影像」的描述項目。假設一個作品擁有三張以不同角度拍攝的照片，那麼在對這三張照片編目的同時，「作品」已被重複編目了三次。這種雙軌編目的記錄方式，不但增加編目人員的工作負荷，重複的書目記錄也在自動化系統中占據大量硬碟容量。因此，VRA Core 3.0 版時，改採「1：1」原則，亦即一筆書目記錄只描述一個物件資訊，「作品」和「影像」被視為單獨的編目主體，

並運用 VRA Core 3.0 中 <Work Type> 與 <Relation> 兩個項目將彼此作一連結。

由於多數的 metadata 都採線性(line)結構，因此 VRA Core 3.0 在遵循「1：1」原則之設計下，也採用線性結構的方式設計項目。對使用者來說，不論在著錄項目的使用或資料的交換都比較方便。

四項目核心具有彈性

VRA Core 的每個項目下均有使用說明與著錄範例。對於項目的使用，VRA 不予強制規範，包括：VRA Core 的項目沒有固定的順序、沒有必備的項目、著錄時亦沒有項目重複與否的限制、每個項目均可加入檢索，以及可在核心項目外擴增所需的館藏管理項目等(註八)。

此外，VRA Core 的核心項目中，有 9 個項目提供修飾語(qualifier)以備使用，編目館員可自行決定是否進一步精確的描述；為了讓使用者群能有較好的編目品質，便利各館資源的共享，VRA Core 3.0 有 8 個項目被「建議」參考索引典，以做好權威控制工作，維持資料庫的品質(註九)。關於修飾語與「建議」權威控制的項目，見表 1。

整體而言，VRA Core 相當具親和力，在使用上是頗具彈性的描述格式。

五、VRA Core 的使用

一、優點

1. 各館保留一致的重要資訊

由於 VRA Core 所具備的是各館一致需要的描述項目，未包括因館而異的館藏管理項目。因此，VRA 允許各使用館依單位需求，自行擴充所需的館藏管理項目。雖然如此一來各館記載的項目有所出入，但核心項目仍是共同具備的，故而在資源共享之際，重要資訊仍可彼此交流。VRA Core 的項目雖不若 CDWA 的完整，但使用較為方便。

2. 為國際著名單位採用，利於資源分享與交換

目前國外已有不少大學院校的校史室、博物館、藝術圖書館或著名的藝術機構使用 VRA Core，使用地區遍及美、英、澳等地，VRA Core 已然取得國際上某些著名單位的認可；換言之，若加入使用 VRA Core 的行列，將來這些典藏視覺資源的單位欲資源共享，資料交換，甚至形成聯合資料庫，均能因為詮釋資料一致，而減少某些阻礙。

3. 有專責機構負責研發與維護

VRA Core 由 VRA/DSC 負責研發、評估與修訂。此外，VRA 不斷與視覺資源管理者聯繫、交流，持續地對視覺資源的特徵與管理進行研究，並負起教育與培訓人才的課程規劃，等於建立起一個屬於 VRA Core 的專業性聯絡網 (professional networking)，將 VRA Core 有關連的一切人、事、物予以維繫，讓 VRA Core 成爲具備生命力的詮釋資料。使用者最大的利益便是不需再花費相同的金錢、時間與人力去從事研發或維護的工作。

(二) 限制

1. 編目平台的開發

VRA 不想將 VRA Core 強制依附在某一個系統中(註十)。以 VRA Core 目前的發展情況而言，尙有許多後續工作需再逐步完成，如：出版編目手冊、提供編目實例等。VRA Core 的遠程規劃目標著重於控制詞彙的使用指導，以及其他詮釋資料的相互轉換等方面，以期讓 VRA Core 具有能提供更完善的資訊與功能(註十一)。故而 VRA 對於編目操作系統並未加以干涉，採用 VRA Core 的使用者必須自行設計操作系統，在系統開發上也必然要投注相對的成本。

以 Kent State University 爲例，該校即自行在網路上建置一個以 VRA Core 3.0 爲基礎的編目平台(註十二)。

2. 只是資料結構標準

由於 VRA Core 只是資料結構標準，不涉及資料內容標準(data content standards)或資料值標準(data value standards)。故 VRA Core 的使用者尙須參考 AACR2 等資料內容標準。AACR2 的第一章爲通則，其第三章(Cartographic Materials)、第七章(Motion Pictures and Video Recordings)、第八章(Graphic Materials)、第九章(Computer Files)等章節都與視覺資源的著錄有關。不足或不適用之處可再參考下列規則(註十三)：

(1) Elisabeth Betz Parker, *Graphic Materials: Rules for Describing Original Items and Historical Collections*, 1982.

(2) Wendy White-Hensen, *Archival Moving Image Materials : A Cataloging Manual*, [1984].

(3) Interactive Multimedia Guidelines Review Task Force, *Guidelines for*

Bibliographic Description of Interaction Multimedia, 1994.

(4) Nancy B. Olson, *Cataloging Internet Resources : A Manual and Practical Guide*, 1995 rev. ed.

2000年11月起，VRA/DSC與Getty研究協會(The Getty Research Institute)著手對視覺資源的描述與描述所依據的標準進行計劃性的調查，其最終目的在於藉此了解實際編目問題與需求。

3. 權威控制

國外使用VRA Core的單位或個人對VRA Core讚賞有加的原因之一，便是有良好的權威控制工具可供配合使用，例如Art & Architecture Thesaurus, Union List of Artist Names, and Thesaurus of Geographic Names等(註十四)。可惜國內缺乏類似的中文權威工具，對VRA Core在我國的使用將是一大限制。

六、VRA Core與MARC、Dublin Core的比較

MARC格式是目前國內外圖書館界及少數博物館、檔案館普遍採用的詮釋資料。Dublin Core則是目前國外極為熱門的簡易型一般性詮釋資料。MARC格式和Dublin Core均擁有相當多的使用者群，故在此將MARC、Dublin Core與VRA Core做比較，以了解三者對視覺資源之描述有何異同。

MARC格式由美國國會圖書館(Library of Congress)自1965年發展至今，編目對象原只包括英文的專書，隨著AACR2規範的資料類型更多樣化，1980年起MARC陸續增加期刊、視聽資料、電子檔案等機讀格式。MARC主要仍以標準的書目資料格式來描述非書資源，資料類型的特殊性須視情況以附註方式描述(註十五)，故有不少文獻指出MARC並不適合於非文字型的視覺資源(註十六)。

Dublin Core則是1995年3月由OCLC邀請學者專家所研訂的詮釋資料，描述對象以網路資源最具代表性(註十七)。Dublin Core並未強調視覺資源的某些特殊性，如：「作品」原件觀念等。

將MARC、Dublin Core與VRA Core三種詮釋資料的基本資料(使用者群、描述對象、項目複雜度及語法規則)列表比較，如表2：

表2 VRA Core 3.0、Dublin Core 及MARC 基本資料比較

	VRA Core	Dublin Core	MARC
使用者群	專業館員(具藝術史背景者尤佳)	一般大眾或專業館員	專業館員
主要描述對象	視覺資源及其數位化資源	一般數位化資源及網路資源	傳統資料類型
項目複雜度	低	低	高
語法規則	開放	開放	ISO-2709 為主

部分參考自：“Questions for the Metadata Group,” available in
<http://www.unc.edu/projects/diglib/metadata.htm> (2002/5/31)

VRA Core和MARC一樣，使用者群預設為專業館員，因此具備專業背景的館員較能勝任資源描述的工作。就主要的描述對象而言，VRA Core針對視覺資源而設計，屬特殊型詮釋資料，和Dublin Core、MARC是不同的。關於三種詮釋資料的項目，VRA Core和Dublin Core均屬於核心性項目，故項目數量不多，複雜性亦較低，和MARC截然不同；再者，VRA Core、Dublin Core與MARC相比，問世時間較晚，對於項目的語法規則便不予侷限。

三種詮釋資料的項目對照，見表3(註十八)：

表3 VRA Core 3.0、MARC21 及Dublin Core 項目對照

VRA Core 3.0	MARC21	Dublin Core
Title題名	24X (正題名--245/其他題名246)	Title題名
(Title. Variant 其他題名)	(其他題名--246)	
(Title. Translation 翻譯題名)	(其他題名--246)	
(Title. Series 系列題名)	4XX/8XX(通常440或830)	
(Title. Larger Entity 上位題名)	773\$t	
Creator創作者	1XX/7XX(主要作者在 1XX； 其他作者在7XX)	Creator 著者 Contributor 其他參與者
(Creator. Role 角色)	1XX\$/7XX\$e	
(Creator. Attribution 屬性)	1XX\$/7XX\$j	
(Creator. Personal Name 個人名)	100/700	
(Creator. Corp Name 團體名)	110/710	
Subject主題	65X	Subject主題 與關鍵字
Description描述	5XX(內容摘要--520)	Description簡述
-----	260\$a	Publisher出版者

Date 日期	260\$c、008 有將出版日期 編碼	Date 出版日期
(Date. Creation 創作日期)		
(Date. Design 設計日期)		
(Date. Beginning 起始日期)		
(Date. Completion 完成日期)		
(Date. Alteration 修改日期)		
(Date. Restoration 修復日期)		
Type 資料類型	655	Type 資料類型
Record Type 記錄類型	008/29s(電子化再製品) 008/33s(幻燈片) 008/33a(藝術原創作品)	Format 資料格式
Measurement 尺寸	3XX	
(Measurement. Dimensions 尺寸)	340\$b	
(Measurement. Format 格式)		
(Measurement. Resolution 解析)		
Material 載體材料	340	
(Material. Medium 媒介物)	340\$c	
(Material. Support 支托物)	340\$e	
Technique 技術	655	
ID Number 識別號	035	Identifier 資源識別代號
(ID No. Current Repos 現在貯藏地識別號)		
(ID No. Former Repos 從前貯藏地識別號)		
(ID No. Current Access 現行的登錄號)		
(ID No. Former Access 從前的登錄號)		
-----	-----	Source 來源(註十九)
-----	-----	Language 語言
Relation 相關	76X-78X	Relation 關連
Source 來源	541	
Style/Period 風格/時期	65X	Coverage 涵蓋時空
(S/P. Style 風格)		
(S/P. Period 時期)		
(S/P. Group 團體)		
(S/P. School 學派)		

(S/P. Dynasty 朝代)		
(S/P. Movement 活動)		
Location 位置	651、752	
(Loc. Current Site 現在位置)		
(Loc. Former Site 從前位置)		
(Loc. Creation Site 創作位置)		
(Loc. Discovery Site 發現位置)		
(Loc. Current Repos 現在貯藏地)	710	
(Loc. Former Repos 從前貯藏地)	710	
Culture 文化	65X	
Rights 版權	540	Rights 版權

參考自：“CC:DA TF on the VRA Core Categories,” (Aug. 2000) available in <<http://www.libraries.psu.edu/fiasweb/personal/jca/ccda/tf-vral.html>>(2002/5/31)及“VRA Core 3.0 Mapping to MARC21,” (Nov.2001) available in <<http://php.indiana.edu/~fryp/marcmap.html>>(2002/5/31)

比較三者的項目發現：

一 VRA Core & MARC21

1. VRA Core 的項目對應到 MARC21，發現 VRA Core 只要對應到 MARC 少數幾個項目，即可描述一筆資料，可見 MARC 的項目比 VRA Core 複雜度高。

2. VRA Core 的關鍵項目 <Record type>，以「作品」及「影像」識別「原件」及「代替物」，而 MARC 僅用代碼表示資料類型。

3. VRA Core 的 <Date>，包括：Date. Creation(創作日期)、Date. Design(設計日期)、Date. Beginning(起始日期)、Date. Completion(完成日期)、Date. Alteration(修改日期)、Date. Restoration(修復日期)，故 VRA Core 的 <Date> 所提供的資訊較 MARC 更為詳細。VRA Core 的 <Style/Period>、<Location>、<ID Number> 等項目也有類似情況。

二 VRA Core & Dublin Core

1. Dublin Core 和 VRA Core 兩種詮釋資料所強調的描述重點是不一樣的。以兩種詮釋資料的基本項目來說，Dublin Core 有 15 項，VRA Core 有 17 項，但僅 Dublin Core 的 <Format> 一項，即可對應到 VRA Core 的 <Record Type>、<Measurement>、<Material>、<Technique> 等 4 個項目，詳見表 4：

表4 Dublin Core 與 VRA Core 特定項目對應表

Dublin Core	VRA Core
<Format>	<Record Type>、<Measurement>、<Material>、<Technique>
<Coverage>	<Style/Period>、<Location>、<Culture>
<Relation>	<Relation>、<Source>

由表4可看出，VRA Core比較能針對視覺資源的特性清楚的描述與表達出來。

2.由於描述的資源類型不同，因此，Dublin Core的<Source>、<Language>、<Publisher>等項目無法對應到VRA Core。

歸納來說，MARC與VRA Core間的相異程度較Dublin Core高。但無論MARC或Dublin Core，其原始描述的對象均不是視覺資源，因此，其項目均無法將視覺資源的特性妥善描述。雖然VRA Core發展較晚，使用者也不如MARC格式的多，然而美國的視覺資源界認為VRA Core比MARC和DC提供更豐富的描述性資訊。近年來，VRA努力嘗試於將VRA Core與其他詮釋資料做欄位對照，以便在同一自動化系統容納多種描述格式，甚至跨越詮釋資料進行檢索。因此，不論在過去或未來，VRA Core都將是最適合描述視覺資源的詮釋資料。

六、結語

由於資訊技術的精進，數位化典藏、數位化呈現與遠距服務的提供，成為我國圖書館、博物館、檔案館等文化保存單位積極進行數位化的主要動力與目的。三種文化機構雖分別有特殊藏品：博物館典藏藝術創作物件；圖書館典藏以文字為主的書籍文獻；檔案館藏檔案卷宗。雖各有其特殊性，但彼此之間，視覺資源則是共同的寶藏。視覺資源必須依共同的資料標準建置，始利於共享。在詮釋資料的選擇方面，既然VRA Core乃針對視覺資源的特殊性設計，著錄項目適用且精簡，使用上極富彈性，有專責機構負責研發與維護，國外也已有不少單位採用，或許國內有心人士可作進一步的深入研究。或針對國內典藏視覺資源的圖書館(室)進行館員意見與使用者檢索需求調查，以了解應用於國內機構的可行性。或仿Kent State University在網路建立一簡易的中文VRA Core編目平台，並收集實際使用VRA Core編目後的意見回

饋，相信這些做法對於國人數位化視覺資源共享將是個起步。

附註

註一 陳和琴，〈圖書館視覺資源編目研究〉，華文書目資料庫合作發展研討會論文集(臺北市：國家圖書館，民國89年)，頁321-348。

註二 “A Brief History of the VRA,” available in <<http://www.vraweb.org/whoadmin/history.html>>(2002/5/31)

註三 J. Dustin Wees, “A Draft Proposed by the VRA Data Standards Committee,” *VRA Bulletin*, 23 : 3 (Fall 1996) : 57-59。

註四 Visual Resources Association Data Standards Committee, “The VRA Core Categories for Visual Resources, Vision 2.0,” *VRA Bulletin*, 25 : 4 (Winter 1998) : 92-104。

註五 VRA Data Standards Committee, “VRA Core Categories, Version 3.0 Released : From Core 2.0 to Core 3.0,” *VRA Bulletin*, 27 : 2 (Summer 2000) : 43-56。

註六 “The Core Categories for Visual Resource – Introduction,” available in <<http://www.oberlin.edu/~art/vra/dscintro.html>>(2002/5/31)

註七 VRA Data Standards Committee, “VRA Core Categories, Version 3.0 Released : From Core 2.0 to Core 3.0,” *VRA Bulletin*, 37 : 2 (Summer 2000) : 43-56。

註八 J. Dustin Wees, “A Draft Proposed by the VRA Data Standards Committee,” *VRA Bulletin*, 23 : 3 (Fall 1996) : 57-59。

註九 J. Dustin Wees, “A Draft Proposed by the VRA Data Standards Committee,” *VRA Bulletin*, 23 : 3 (Fall 1996) : 57-59。

註十 Elisa Lanzi, & Roy Mckeown, “Square Pegs and Round Holes : Standards for Visual Resources Collections,” *VRA Bulletin*, 23 : 4 (Winter 1996) : 93-98。

註十一 VRA Data Standards Committee, “VRA Core Categories, Version 3.0 Released : From Core 2.0 to Core 3.0,” *VRA Bulletin*, 27 : 2(Summer 2000) : 43-50。

註十二 Template for Cataloging Historical Fashion Collections at Kent State University, based on VRA Core Metadata, available in<<http://circe.slis.kent.edu/mzeng/vra3template.htm>>(2002/5/31)

註十三 Eric Childress, “Traditional and Emerging Library Standards for Intellectual Control of Image Objects: An Overview,” *VRA Bulletin*, 23 : 4(Winter 1996 : 88-92。

註十四 Linda McRae, Elisa Lanzi, & Murtha Baca, “Project Proposal for Guide to Good Practice : Cataloging Standards for Describing Cultural Objects and Images,”(May 2001), available in<<http://php.indiana.edu/~fryp/goodproposal.html>>(2002/4/30)

註十五 〈相關詮釋資料之介紹與比較〉, available in<<http://ross.lis.ntu.edu.tw/>

achievement/metadata.htm> (2002/5/31)

註十六 Nina Schneider, "Apple & Oranges?: A comparison of AACR2R, CDWA, and the VRA Core and their effectiveness in Organizing Digital Images," (Winter 2000) available in <<http://skipper.gseis.ucla.edu/students/nschneider/HTML/287project.html>> (2002/5/31); Marcia Lei Zeng, "Metadata Elements for Object Description and Representation: A Case Report from a Digitized Historical Fashion Collection Project," *Journal of the American Society for Information Science*, 50 : 13 (November 1999) : 1193-1208;及 Carol Shenk, "Visual Resource Documentation Schemes : Standardization in Museums, Libraries, and Archives," available in <<http://www.speakeasy.org/~cshenk/ImageStandards/ImageStandards.htm>> (2002/5/31)

註十七 吳政叡, 〈都柏林核心集與一般性資料〉, 圖書與資訊學刊, 38 (2001年8月): 32-39。

註十八 本表格Dublin Core的中文譯名, 採用吳政叡所譯, 見〈中國機讀編目格式到都柏林核心集的轉換對照表〉, 資訊傳播與圖書館學, 5 : 2(1998年12月): 57-76。雖然VRA Core和Dublin Core項目原文有相同之處, 但基於兩者界定上有所出入, 故VRA Core仍採筆者所譯。

註十九 Dublin Core的<source>指作品的其他衍生來源, 若作品與其他來源作品間的關係不易用<Relation>項目表達時, 才用<source>; VRA Core的<source>與Dublin Core的<source>是不太相同的, 反倒和Dublin Core的<Relation>較相似, 均指「與其他作品的關連, 或其所屬的系列」而言。

註二十 本編目範例, 摘錄自: VRA Data Standards Committee, "VRA Core Categories, Version 3.0 Released : From Core 2.0 to Core 3.0," *VRA Bulletin*, 27 : 2 (Summer 2000) : 43-56。

附 錄

VRA Core 3.0 編目範例

以下的編目範例, 採用VRA Core 3.0格式描述一張Robie家族的餐廳用椅: 由於這張椅子被拍攝後, 製成照片及幻燈片, 最後又將照片掃描成數位影像, 因此範例中除了對「椅子」編目外, 又擴及照片、幻燈片及數位影像(註二十)。

一、椅子

Record Type=work

Type=architectural furniture

Type=seating furniture

Type=dining chair

Type=tall back chair

Type=spindle-back chair.

Title=Frederick C. Robie House dining chair
Measurements. Dimensions= $52.5 \times 18 \times 19.25$ cm
Material. Medium=oak
Material. Medium=leather
Technique=cabinet making
Technique=upholstering
Creator. Personal Name=Wright, Frank L.(1867-1959)
Creator. Role=designer
Date. Design=1906
Date. Completion=1909
Location. Current Repository=Chicago (IL,USA), University of Chicago, David & Alfred Smart Museum of Art
Location. Former Site=Frederick C. Robie House, Chicago, IL, US
ID Number. Current Repository=1965.2. 14furn
Style/Period=Arts and Crafts
Culture=American
Relation. Part of=Frederic C. Robie House
Description=The dining chair is part of a set of six designed specifically for the dining room of the Frederick C. Robie House.
Rights=David & Alfred Smart Museum of Art, University of Chicago, IL, US
二、照片
Record Type=work
Type=photograph
Type=gelatin silver print
Title=interior view of Frederic C. Robie House dinning room with furnishings
Measurements. Dimensions= 8×10 "
Material. Medium=gelatin
Material. Medium=silver
Material. Support=photo paper
Technique=photography
Technique=gelatin silver process
Creator. Personal name=Fuermann, Henry
Creator. Role=photographer
Date. Creation=1910
Location. Current Repository=Scottsdale (AZ, US), Frank Lolyd Wright Foundation, Taliesin West
ID Number. Current Repository=0908.018
Culture=American

Subject=Frank C. Robie House
Subject=dining room
Subject=dining table
Subject=dining chair
Subject=stained glass window
Rights=Frank Lloyd Wright Foundation, Taliesin West, Scottsdale, AZ, US
三、幻燈片
Record Type=image
Type=slide
Title=interior view of Frederick C. Robie House dining room with furnishings
Measurements. Dimensions=2 × 2"
Measurements. Format=35mm
Measurements. Format=horizontal
Technique=photography
Creator=Mole, Christopher
Creator, Role=copy photographer
Date. Creation=1985
Location. Current Repository=Albuquerque (NM, US), University of New Mexico, Bainbridge Bunting Slide Library
ID Number. Current Repository=UNM d000614
ID Number. Current Repository=FURN/AMER/Wright/Robie.383787
Source=gift of Christopher Mole
Rights=Frank Lloyd Wright Foundation, Taliesin Wet, Scottsdale, AZ, US
四、數位影像檔
Record Type=image
Type=digital
Title=interior view of Frederick C. Robie House dining room with furnishings
Measurements. Dimensions=72dpi
Measurements. Format=jpeg
Technique=scanning
Creator. Personal Name=Gopher. Mary
Creator. Role=scanner
Date. Creation=1997
Location. Current Repository=Albuquerque (NM, US), University of New Mexico, Bainbridge Bunting Slide Library
ID Number. Current Repository=1977-4. ar 302. jpeg
Source=UNM d000614
Rights=Frank Lloyd Wright Foundation, Taliesin West, Scottsdale, AZ, US